



Enervent eAir

Asentajan pikaopas

Käyttöohje on erillinen kirjanen.

Montörens snabbguide

Bruksanvisningen är ett separat häfte.

Quick guide for contractor

The user guide is a separate booklet

Schnellanleitung für Lieferanten

*Die Bedienungsanleitung ist ein gesonder-
tes Heft.*

Guide de démarrage rapide destiné à l'installateur

*Le guide d'utilisation est une documenta-
tion distincte.*

Snelgids voor installateur

De handleiding is een apart boekje.

Guida rapida per la ditta installatrice

*La guida per l'utente è contenuta in un
libretto separato.*

**VERY IMPORTANT – DO NOT TURN ON THE POWER ON THIS DEVICE!
TO FUNCTION CORRECTLY THE PANEL HAS TO BE INITIALISED AND
INSTALLED BY YOUR CONTRACTOR.**

**TÄRKEÄÄ – ÄLÄ KYTKE VIRTAA TÄHÄN LAITTEESEEN!
TOIMIAKSEEN OIKEIN ILMANVAIHTOALAN AMMATTILAISEN
TULEE ALUSTAA JA ASENTAA OHJAIN.**



Seuraa näitä ohjeita:

Lue tarkemmat ohjeet laitteen asennusohjeesta, mikäli olet asentamassa toista ohjainta olemassaolevan rinnalle.

1. Yhdistä ilmanvaihtolaite seinätelineeseen kaapelilla. Yhdistä anturi seinätelineeseen.
2. Asenna seinäteline seinäkojerasian päälle.
3. Asenna akku eAir-ohjaimen ja aseta laite seinätelineeseen.
4. Kytke virta ilmanvaihtolaitteeseen – eAir-ohjain käynnistyy automaattisesti. Akun latautuminen käynnistyy automaattisesti.
5. Ensto-logo ilmestyy näytölle. Langaton yhteys eAir-ohjaimen ja seinätelineen välillä muodostuu. Odota tekstiä *“Welcome to Setup Wizard”* (teksti ilmestyy noin kahdessa minuutissa).
6. **Setup Wizard** on vaiheittain etenevä ohjattu asennustoiminto. On tärkeää, että noudatat sitä. Se opastaa sinua tekemään kaikki tarvittavat asetukset ilmanvaihtolaitteen alustamiseen.
7. Paina **“Next”** ja valitse kieleksi suomi. Ohjelman nimeksi muuttuu **“Ohjattu asetustoiminto”**.
8. Seuraa **Ohjatun asetustoiminnon** ohjeita.
9. Tee muutoksia valikkoihin vain tarvittaessa.
10. Jos **Ohjattu asetustoiminto** keskeytyy, pääset takaisin päänäytöstä painamalla näytön alareunassa olevaa nuolta » **Asetukset** » **Asetukset-valikko** » **Ohjattu asetustoiminto**.

TÄRKEÄÄ! Tarkat ohjeet ja kaaviot erillisessä käyttöohjeessa.

Katso kannen kuvaa:

- | | |
|-------------------------------|----------------|
| 1. eAir-ohjain | 2. Seinäteline |
| 3. Anturi. Huom! Lisävaruste. | 4. Kaapeli |
| 5. Akku | |

VIKTIGT – KOPPLA INTE PÅ STRÖMMEN I PANELEN!
FÖR ATT FUNKTIONERA KORREKT SKALL STYRPANELEN
INITIALISERAS OCH INSTALLERAS AV EN MONTÖR.



Följ anvisningarna:

Läs noggrannare anvisningar i installationsmanualen ifall du installerar en andra panel i tillägg till en befintlig.

1. Koppla ventilationsaggregatet till väggställningen med kabeln.
Koppla givaren till väggställningen.
2. Montera väggställningen på en väggdosa.
3. Installera batteriet i eAir-styrpanelen och placera panelen i väggställningen.
4. Koppla på strömmen i ventilationsaggregatet – eAir-styrpanelen startar automatiskt. Batteriet börjar laddas automatiskt.
5. Ensto-logon uppenbarar sig på skärmen. Den trådlösa förbindelsen mellan eAir-styrpanelen och väggställningen bildas. Vänta på texten "Welcome to Setup Wizard" (texten uppenbarar sig efter ca 2 minuter).
6. **Setup Wizard** är en stegvis framskridande inställningsguide. Det är viktigt att du följer programmets anvisningar: **Setup Wizard** guidar dig igenom alla nödvändiga inställningar för att initiera ventilationsaggregatet.
7. Tryck "Next" och välj svenska som språk. Programmets namn ändras till "Inställningsguide".
8. Följ **Inställningsguidens** anvisningar.
9. Gör förändringar i menyerna endast vid behov.
10. Om **Inställningsguiden** avbryts, återgå till programmet genom att trycka på pilen nere på skärmen » **Meny** » **Inställningar** » **Inställningsguide**

VIKTIGT! Specifika instruktioner och scheman finns i den separata bruksanvisningen.

-
- Se pärmens bild:**
- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. eAir-styrpanel | 2. Väggställning |
| 3. Givare. Obs! Extra utrustning. | 4. Kabel |
| 5. Batteri | |
-

**VERY IMPORTANT – DO NOT TURN ON THE POWER ON THIS DEVICE!
TO FUNCTION CORRECTLY THE PANEL HAS TO BE INITIALISED AND
INSTALLED BY YOUR CONTRACTOR.**



Follow these steps:

Read the accurate instructions from the installation manual if you are installing a second control panel in addition to an existing one.

1. Connect the ventilation unit to the wall mounting bracket with the cable.
Connect the sensor to the wall mounting bracket.
2. Install the wall mounting bracket on the wall mounting box.
3. Install the battery in the eAir control device and place it in the wall mounting bracket.
4. Switch on the power of the ventilation unit – the eAir control device starts automatically. The battery will start charging.
5. The Ensto logo appears on the display. The wireless connection is established between the eAir control device and the wall mounting bracket. Wait for the text: *"Welcome to Setup Wizard"* (it appears in about 2 minutes).
6. The **Setup Wizard** is a step-by-step installation program. It is essential that you use it: the program takes you through all the required settings to initialise the ventilation unit.
7. Press **"Next"** and choose your language.
8. Follow the instructions of the **Setup Wizard**.
9. Only do changes on the menus when needed.
10. In case the **Setup Wizard** is aborted, you can easily return to it on the bottom edge of the display: » **Settings** » **Settings menu** » **Setup Wizard**

IMPORTANT! Specified instructions and schemes are in the separate Instruction Guide.

See the image on the cover

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. eAir control device | 2. Wall mounting bracket |
| 3. Sensor. Note! Extra equipment. | |
| 4. Cable | 5. Battery |
-

SEHR WICHTIG – SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG AN DIESEM GERÄT NICHT EIN! DAMIT DIE BEDIENEINHEIT KORREKT FUNKTIONIERT, MUSS SIE VON IHREM LIEFERANTEN VOREINGESTELLT UND INSTALLIERT WERDEN.



Gehen Sie folgendermaßen vor:

Lesen Sie die genauen Anweisungen in der Installationsanleitung, wenn Sie eine zweite Bedieneinheit zusätzlich zu einer vorhandenen installieren.

1. Schließen Sie das Lüftungsgerät mit dem Kabel an die Wandhalterung an. Schließen Sie den Sensor an die Wandhalterung an.
2. Installieren Sie die Wandhalterung am Wandmontagekasten.
3. Setzen Sie den Akku in die eAir Bedieneinheit ein und stecken Sie sie in die Wandhalterung.
4. Schalten Sie die Stromversorgung des Lüftungsgeräts an – die eAir Bedieneinheit schaltet sich automatisch ein. Der Akku beginnt zu laden.
5. Das Logo von Ensto wird auf dem Display angezeigt. Die drahtlose Verbindung zwischen der eAir Bedieneinheit und der Wandhalterung wird hergestellt. Warten Sie auf den Text: „*Willkommen beim Einrichtungsassistenten*“ (dieser wird in in ca. 2 Minuten angezeigt).
6. Der **Einrichtungsassistent** ist ein Schritt-für-Schritt-Installationsprogramm. Sie müssen dieses Programm unbedingt verwenden: es führt Sie durch alle Einstellungen, die für die Inbetriebnahme des Lüftungsgeräts erforderlich sind.
7. Drücken Sie auf „**Weiter**“ und wählen Sie Ihre Sprache.
8. Befolgen Sie die Anweisungen des **Einrichtungsassistenten**.
9. Nehmen Sie nur erforderliche Änderungen in den Menüs vor.
10. Wenn der **Einrichtungsassistent** abgebrochen wird, können Sie ihn einfach unten im Display wieder aufrufen: » **Einstellungen** » **Menü Einstellungen** » **Einrichtungsassistent**

WICHTIG! Die genauen Anweisungen und Pläne befinden sich in der gesonderten Anleitung.

Siehe Bild auf dem Deckblatt

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| 1. eAir Bedieneinheit | 2. Wandhalterung |
| 3. Sensor. Hinweis! Sonderzubehör. | |
| 4. Kabel | 5. Akku |

**TRÈS IMPORTANT : NE METTEZ PAS CE SYSTÈME SOUS TENSION !
POUR FONCTIONNER CORRECTEMENT, LE BOÎTIER DOIT ÊTRE INITIALISÉ
ET INSTALLÉ PAR VOTRE INSTALLATEUR.**



Procédez comme suit :

Lisez attentivement les instructions figurant dans le guide d'installation si vous souhaitez installer un deuxième boîtier de commande.

1. Raccordez le système de ventilation au support de fixation murale à l'aide du câble. Raccordez le capteur au support de fixation murale,
2. Installez le support de fixation murale sur le boîtier de fixation murale.
3. Installez la batterie dans le boîtier de commande eAir et placez ce dernier dans le support de fixation murale.
4. Mettez le système de ventilation sous tension ; le boîtier de commande eAir se met en route automatiquement. Le chargement de la batterie commence.
5. Le logo Ensto apparaît à l'écran. La connexion sans fil est établie entre le boîtier de commande eAir et le support de fixation murale. Attendez que le texte suivant s'affiche : « *Bienvenue dans l'Assistant de configuration* » (il apparaît au bout de 2 minutes environ).
6. **L'Assistant de configuration** est un programme d'installation pas à pas. Vous devez absolument l'utiliser, car il vous guide lors de la configuration des réglages destinés à initialiser le système de ventilation.
7. Appuyez sur « **Suivant** » et choisissez votre langue.
8. Suivez les instructions de **l'Assistant de configuration**.
9. Effectuez uniquement les réglages nécessaires dans le menu.
10. Si **l'Assistant de configuration** se ferme, vous pouvez facilement le rouvrir depuis le bas de l'écran : » **Réglages** » **menu Réglages** » **Assistant de configuration**

IMPORTANT ! Des instructions et schémas spécifiques figurent dans le mode d'emploi séparé.

Observez l'image sur la couverture

1. Boîtier de commande eAir
2. Support de fixation murale
3. Capteur. Remarque ! Équipement en option.
4. Câble
5. Batterie

ZEER BELANGRIJK – SCHAKEL DE ELEKTRISCHE VOEDING VAN DIT APPARAAT NIET IN!



**VOOR JUISTE WERKING MOET HET PANEEL WORDEN GEÏNITIALISEERD EN
GEÏNSTALLEERD DOOR DE INSTALLATEUR.**

Voer de volgende stappen uit:

Lees de uitgebreide instructies in de installatiehandleiding als u een tweede bedieningspaneel installeert naast een reeds aanwezig bedieningspaneel.

1. Sluit de ventilatie-unit met de kabel aan op de beugel voor wandmontage. Sluit de sensor aan op de beugel voor wandmontage.
2. Monteer de beugel op de wandmontagedoos.
3. Plaats de batterij in het eAir-bedieningsapparaat en plaats dit in de montagebeugel.
4. Schakel de voeding van de ventilatie-unit in. Het eAir-bedieningsapparaat start automatisch. Het opladen van de batterij begint.
5. Het logo van Ensto verschijnt op het scherm. De draadloze verbinding tussen het eAir-bedieningsapparaat en de beugel voor wandmontage wordt tot stand gebracht. Wacht op de tekst: *“Welkom bij de wizard Configuratie”* (verschijnt na ongeveer 2 minuten).
6. De **wizard Configuratie** begeleidt u stap voor stap door de installatie. Het is essentieel dat u de wizard gebruikt. Het programma begeleidt u bij alle instellingen die vereist zijn voor initialisatie van de ventilatie-unit.
7. Druk op **“Volgende”** en kies uw taal.
8. Volg de instructies van de **wizard Configuratie**.
9. Breng alleen waar nodig wijzigingen aan in de menu's.
10. Als de **wizard Configuratie** wordt afgebroken, kunt u deze onder in het scherm eenvoudig weer openen: » **Instellingen** » **menu Instellingen** » **Wizard Configuratie**

BELANGRIJK! Gedetailleerde instructies en schema's vindt u in de afzonderlijke handleiding Instructies voor installatie.

Zie de afbeelding op het voorblad

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. eAir-bedieningsapparaat | 2. Beugel voor wandmontage |
| 3. Sensor. Opmerking! Aanvullende uitrusting | |
| 4. Kabel | 5. Batterij |

MOLTO IMPORTANTE – NON COLLEGARE QUESTO DISPOSITIVO ALL'ALIMENTAZIONE!



PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO, È NECESSARIO CHE IL PANNELLO SIA INIZIALIZZATO E INSTALLATO DALLA DITTA INSTALLATRICE.

Seguire questi passaggi:

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale di installazione se si sta installando un secondo pannello di controllo aggiuntivo a quello esistente.

1. Collegare l'unità di ventilazione alla staffa di fissaggio a parete con il cavo. Collegare il sensore alla staffa di fissaggio a parete.
2. Installare la staffa di fissaggio a parete sulla scatola di fissaggio a parete.
3. Installare la batteria nel dispositivo di controllo eAir e posizionarlo nella staffa di fissaggio a parete.
4. Collegare l'alimentazione all'unità di ventilazione: il dispositivo di controllo eAir si avvia automaticamente. La batteria inizierà a caricarsi.
5. Sul display appare il logo Ensto. Viene stabilita la connessione wireless tra il dispositivo di controllo eAir e la staffa di fissaggio a parete. Attendere il messaggio: *"Benvenuti nella procedura di installazione guidata"* (il messaggio appare dopo circa 2 minuti).
6. L'**Installazione guidata** consiste in un programma di installazione passo dopo passo il cui utilizzo è essenziale per guidare l'installatore attraverso tutte le impostazioni richieste per inizializzare l'unità di ventilazione.
7. Premere **"Avanti"** e scegliere la propria lingua.
8. Seguire le istruzioni dell'**Installazione guidata**.
9. Apportare modifiche ai menu solo se necessario.
10. Se l'**Installazione guidata** si interrompe, si può facilmente ritornare al programma dal bordo inferiore del display: » **Impostazioni** » **Menu Impostazioni** » **Installazione guidata**

IMPORTANTE! Le istruzioni specifiche e gli schemi sono contenuti nel Manuale di Istruzioni fornito separatamente.

Vedere l'immagine sulla copertina

1. Dispositivo di controllo eAir
2. Staffa di fissaggio a parete
3. Sensore. Attenzione! Dotazione supplementare.
4. Cavo
5. Batteria

VÄGA TÄHTIS – ÄRGE LÜLITAGE SEDA SEADET SISSE!
ET PANEEL ÕIGESTI TÖÖTAKS, PEAB SELLE ALGSEADISTAMA
JA PAIGALDAMA TEHNIK.



Paigaldamisprotsessi kirjeldus:

Kui paigaldate teist juhtpaneeli lisaks juba olemasolevale, lugege täpseid juhiseid paigaldusjuhendist.

1. Ühendage ventilatsiooniseade juhtmega kinnitusalus külge. Ühendage andur kinnitusalus külge.
2. Kinnitage kinnitusalus seinakinnituskarbi külge.
3. Paigaldage aku eAir juhtseadmesse ja asetage see kinnitusalusesse.
4. Lülitage ventilatsiooniseade sisse – eAir juhtseade käivitub automaatselt. Aku hakkab laadima.
5. Ekraanile ilmub Ensto logo. eAir juhtseadme ja kinnitusalusel vahel luuakse juhtmevaba ühendus. Oodake järgmist teksti: *“Tere tulemast kasutama seadistusviisardit”* (see ilmub umbes 2 minuti pärast).
6. **Seadistusviisard** on programm, mis juhatab teid sammhaaval läbi paigaldamisprotseduuri. Seda tuleb kindlasti kasutada: programm juhatab teid läbi kõigi ventilatsiooniseadme algseadistamiseks vajalike seadete.
7. Vajutage **“Järgmine”** ja valige soovitud keel.
8. Järgige **seadistusviisardi** juhiseid.
9. Tehke menüüdes muudatusi ainult vajaduse korral.
10. Juhul kui **seadistusviisardi** töö katkeb, saate selle juurde lihtsasti tagasi pöörduda ekraani alumises ääres: » **Seaded** » **Seadete menüü** » **Seadistusviisard**

TÄHTIS! Täpsemad juhised ja joonised on olemas eraldi **Õpetusjuhises**.

Vt pilti kaanel

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. eAir juhtseade | 2. Kinnitusalus |
| 3. Andur. NB! Lisavarustus. | 4. Juhe |
| 5. Aku | |

ОЧЕНЬ ВАЖНО – НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПИТАНИЕ НА ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ!



ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПАНЕЛЬ ДОЛЖНА БЫТЬ ИНИЦИАЛИЗИРОВАНА И УСТАНОВЛЕНА ПОДРЯДЧИКОМ.

Выполните указанные ниже действия.

При установке второй панели управления дополнительно к уже установленной ранее внимательно прочтите инструкции из руководства по установке.

1. Подключите вентиляционный блок к настенному креплению с помощью кабеля. Подключите датчик к настенному креплению.
2. Установите настенное крепление на монтажную коробку.
3. Установите аккумулятор в устройство управления eAir и расположите это устройство в настенном креплении.
4. Включите питание на вентиляционном блоке, что приведет к автоматическому запуску устройства управления eAir. Начнется зарядка аккумулятора.
5. На экране появится логотип Ensto. Между устройством управления eAir и настенным креплением устанавливается беспроводное соединение. Дождитесь появления текста: *«Добро пожаловать в мастер настройки»* (появляется примерно через 2 минуты).
6. **Мастер настройки** представляет собой пошаговую программу установки. Использование этой программы необходимо: программа проводит пользователя по всем обязательным настройкам в процессе инициализации вентиляционного блока.
7. Нажмите **«Далее»** и выберите свой язык.
8. Следуйте указаниям **мастера настройки**.
9. Вносите изменения в меню только при необходимости.
10. В случае аварийного прекращения работы **мастера настройки** можно легко вызвать его снова в нижней части экрана: **«Настройки» > меню «Настройки» > «Мастер настройки»**

ВАЖНО! Указанные инструкции и схемы находятся в отдельном Руководстве по эксплуатации.

См. изображение на обложке

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Устройство управления eAir | 2. Настенное крепление |
| 3. Датчик Внимание! Дополнительное оборудование | |
| 4. Кабель | 5. Аккумулятор |
-

BARDZO WAŻNE – NIE WŁĄCZAĆ ZASILANIA URZĄDZENIA!



ABY ZAPEWNIĆ PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE, PANEL MUSI BYĆ URUCHOMIONY I ZAINSTALOWANY PRZEZ WYKONAWCĘ.

Wykonaj następujące działania:

W przypadku montażu drugiego z kolei panelu sterowania przeczytaj odpowiednie informacje zawarte w instrukcji montażu.

1. Połącz urządzenie wentylacyjne z uchwytem ściennym za pomocą kabla. Połącz czujnik z uchwytem ściennym.
2. Zamontuj uchwyt ścienny do skrzynki przyłączeniowej na ścianie.
3. Włóż akumulator do sterownika eAir i umieść go w uchwycie ściennym.
4. Włącz zasilanie urządzenia wentylacyjnego – sterownik eAir uruchomi się automatycznie. Rozpocznie się ładowanie akumulatora.
5. Na wyświetlaczu pojawi się logo Ensto. Zostanie nawiązane bezprzewodowe połączenie pomiędzy sterownikiem eAir a uchwytem ściennym. Poczekaj, aż pojawi się komunikat: „*Witamy w kreatorze konfiguracji*” (wyświetla się po około 2 minutach).
6. **Kreator konfiguracji** to program instalacji krok po kroku. Należy z niego skorzystać: program przeprowadzi Cię przez wszystkie ustawienia wymagane do uruchomienia urządzenia wentylacyjnego.
7. Naciśnij „**Dalej**” i wybierz język.
8. Postępuj zgodnie z instrukcjami **Kreatora konfiguracji**.
9. Wprowadzaj zmiany w menu tylko wówczas, jeśli jest to konieczne.
10. W przypadku opuszczenia **Kreatora konfiguracji** możesz łatwo do niego wrócić, w dolnej części wyświetlacza wybierając: » **Ustawienia** » **Menu ustawień** » **Kreator konfiguracji**

WAŻNE! Szczegółowe instrukcje i schematy znajdują się w oddzielnej Instrukcji użytkownika.

Patrz rysunek na okładce

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Sterownik eAir | 2. Uchwyt ścienny |
| 3. Czujnik. Uwaga! Dodatkowe wyposażenie. | |
| 4. Kabel | 5. Akumulator |
-

Enervent Oy
Kipinätie 1
FI-06150 PORVOO
FINLAND
www.enervent.com